No. 43 — 24 October 1930 — Taoen 10.

Hoofdredacteur:
A. DJAJASEPOETRA.
kabantoe
REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,—
½ „ . . . f 3,—
3 woelan . . f 1,50
njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie**
IGNATIUS - COLLEGE
DJOKJAKARTA.
Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

ONDERWIJS.

Tjepoe & Bodjonegoro.

(Saking pambantoe.)

Dadosa penggalihanipoen para Autoriteiten ingkang wadjib ngoeroes.

Tjepoe poenika sinaosa panggénan alit — district Panolan —, nanging prakawis redja oetawi raménipoen boten badé kandap kalijan kita afdeeling sanès - sanèsipoen, djer ing ngrikoe wonten pabrikipoen lisah B. P. M. ingkang ageng pijambak toemrap satanah Djawi, lan wonten bingkilipoen N. I. S. (oegi kagolong ageng). Centraal houtvesterij oegi boten kantoen, malah ing samangké grija-grija kongsèn djempol-djempol. Pèndèk N. I. S., B. P. M. lan houtv. poenika kados wedijveren ing kasaénan (boten concureeren, lo!) Mila boten maiben, manawi Tjepoe poenika kagolong panggénan ingkang kampijoen. Prakawis sekolah-sekolahan oegi boten badé wonton ngandap pijambak, ing ngatasipoen namoeng kadistrikan. H. I. S., H. C. S., E. L. S. lan particuliere scholen taksih wonten 4 nan; éwasemanten meksa taksih ngorong sekolahan; pendak lebetan énggal, mesti katah ingkang taksih katoelak, djer kiranging panggénan. Poenapa para autoriteiten boten menggalih dateng prekawis poenika? (autoriteiten ingkang kita kadjengaken, autoriteiten golongan kita pijambak.) Manawi nitik dateng wontening tetijang ingkang dateng ing Grédja (kerk*), kados tjatjahing poeroesa boten sakedik, kita pijambak dèrèng patosa terang bab poenika, poenapa oepami manawi ing Tjepoe dipoenedegi sekolahan, kedah saking Semarang, poenapa kedah saking Soerabaia, awit manawi nitik péranganipoen negari, Tjepoe poenika toemoet djadjahan Semarang, noeroet atoeran prekawis agami, toemoet djadjahan Soerabaia. Dados ingkang poendi ingkang kedah menggalih, poenika kita namoeng njoemanggakaken! Soekoer manawi sampoen wonten angen-angen badé dipoenedegi pamoelangan, kita toemoet bingah *bangga hati!* Nanging béndjing poenapa ngadegipoen, poenika kita ladjeng mbleret malih ing mbatos! Saking pangadjeng-adjeng, mbok énggal kawontenana! Djer kita mireng pijambak saking golongan tijang wonten ing kidoelan ril N.I.S., kirang mareming wontenipoen sekolahan ing sisih kidoelan, ingkang sedia badé ndèrèk laré, nanging tembé wingkingipoen temtoe malah badé mbededegaken laré. Ingkang makaten poenika kadospoendi?

Kagaliha!! Para pengandjoer P. P. K. D. inggih kersaa menggalih, djer poenika sadaja oegi toemoedjoe dateng pemimpin-pemimpin golongan kita!

—o—

Makaten oegi toemrap ing kita Bodjonegoro. Pakempalan Zending sampoen gadah pamoelangan standaardschool, Grédja lan roemah sakit; nanging pakempalan kita taksih *nihil*, dèrèng nggadahi poenapa-poenapa. Tangèh lamoen jèn nampika, manawi ing ngrika dipoenedegi pamoelangan golongan kita sageda moendoer, madjeng sampoen temtoe, awit *een degelijke Part. school* ing ngrika dèrèng wonten, inggih sampoen wonten sekolah-sekolahan particulier, nanging sadaja poenika taksih pintjang ingkang sanget, toer ketatalanipoen (vruchten) dèrèng wonten ingkang ketingal. Manawi dipoenwonteni ingkang d e g e l ij k boten badé kok ladjeng badé saged boebroek, djer djaman sapoenika sok tijanga boten wonten ingkang njawang dateng Agami, aanging njawang dateng kaadjenganipoen *materieel.* (kapinteran.) Manawi para wadjib ngoeroes menggalih bab poenika kanti temen-temen lan kaèstokaken mesti badé saged soeboer anggènipoen badé ngagengken lan mijaraken Missie, kanti kagaliha bilih tindakipoen kedah kados Standaardschool (karang Balong Smg.) lan Mardi Siswa (Smg.); djer ing Bj. ing samangké, prasasat dèrèng wonten ingkang njoengkemi agami kita.

*) Saben minggoe poengkasan woelan, wonten Mis Soetji.

WAWASAN BAB PANGGAOTAN LAN PADAGANGAN.

Ing karangan koela ing Sw. Tm. no. 41 sampoen tjeta poenapa ingkang dados kadjeng koela lan kadospoendi badé tradjang koela anggèn koela badé ngratjik karangan ingkang anggepok poenika, wosipoen ingkang nggepok arta lan teda, (sandang lan grija).

mBokmenawi wonten prijantoen ndangoe: lah fonds nationaal ing Soerabaja poenika kados-poendi, poenapa boten sedijan kanggé dagang?

Kanggé poenapa² koela boten ngertos namoeng ènget bilih manoet pepriksan Landraad ing Bandoeng bab prekawisipoen ir. Soekarna, tetéla arta poenika loegoe kanggé pantjèn sedijan pitoeloengan dateng para djempolan poelitik ingkang ketiwasan, ateges kaoekoem oetawi sanès-sanèsipoen (émoet koela bab poenika kawedar ing pepriksan ingkang ka 18).

Lan koela ènget oegi bilih Badeawsky poenapa sinten, tilas wakil Roeslan ing Parijs, ingkang tjrah kalijan Moscou, ngandar ing Le Temps, serat kabar ing Parijs (kala Mei), bilih Moscou anggènipoen ngemong Indonesia sanget, oetawi poetra-poetra Moscou ingkang sami makarja ing Indonesia sami kaalem prigel, toer manoet 3e. Internationale pamaréntah Moscou pijambak tjrijos jèn actie Moscou ing Indonesia ingkang tjag - tjeg waoe mèh boten kasoemerepan ing . . . . . poelisi.

Lah, ing saglégapan koela kèngetan jèn kanggé fonds national wonten dana saking X semanten èwoe, lan X waoe doemoegi sepriki boten kasoemerepan (boten kasoemerepaken). Lah, poenapa poenika? poenapa poenika titisan saking M-C-O, Moscou? kok radi méntjok.

Mila arta poenika pantjèn mbebajani.

Poenapa arta (padagangan) kalijan poelitik poenika mila kerep linta-lintoe mekaten?

Inggih, awit sedaja perang poenika adatipoen inggih namoeng pados wewahing isi padaran. Nanging soepados boten kedangon anggènipoen ménggok, mangga sapoenika ngideri djagad, bab poenapa ingkang dados oreging panggaotan.

Bab penggaotan ingkang dados rembag saèstoe bab njowak kiranging pandamelan. Tijang ingkang boten oeman pendamelan saja dangoe saja katah, ngantos joetan (boten kirang saking 12 joeta), poenika ingkang saweg officieel, ingkang pating betjètjèr sakedik-sakedik dèrèng kaétang.

Ladjeng kekentelaning rembag-rembag ingkang oemoem, rèhné prekawis poenika terang waradin sadonja (ingkang kesangeten ing Amerika, Inggris, Djerman, Itali), lan jèn karembag ing pradjanipoen kados boten badé saged mrantasi, mila prekawis poenika badé kaebroekaken kémawon dateng Genève, dateng pakempalaning para bangsa.

Sawenèh econoom mastani (Treub), bilih tanda-tanda poenika mahanani badé wontenipoen djaman énggal, djaman mesin, djaman soedaning pakarjan ing saben dinten. Dados kiranging pendamelan ing mangsa poenika, manoet Treub, dédé tanda badé datenging karibedan ingkang badé waradin sadonja, namoeng tanda, bilih donja neda pranatan énggal toemrap pangedoeming pendamelan, neda soedaning djam ing saben dinten ingkang kanggé njamboet damel lsp.

Koela maos pemanggih makaten waoe goemoedjeng, goemoen lan gawok. „Lo, kok semono pinteré nginger temboeng", mekaten panglotjita koela. Namoeng koela inggih kèngetan, boten sandé béndjing tijang njamboet damel poenika sadinten tjekap namoeng 5 djam, mekaten pemanggihipoen salah satoenggiling ahli economie. Pemanggih poenika nalika samanten koela gegoedjeng. Sareng sapoenika Treub tjarijos makaten, lan tanda jekti wonten, koela mbatos: „mBokmenawa njata mengkono."

Saminipoen jèn wonten pradja retoe, poenika adat neda gantos pepréntahan, ing sapoenika pradja-panggaotan njata retoe ageng-agengan, mila saged oegi njata manawi babagan economie kedah katata tjara énggal.

Sebab poenapa teka sapoenika boten énggal-énggal katata mekaten, oepami teroes sadaja pabrik njoeda djam pendamelan lan inggih kanti njoeda bajaran?

O, poenika prakawis énggal noen, boten saged sadeg - sanjet kaleksanan. Lan ènget, pabrik rak ngarah oentoeng, econoom, pradja ngarah wiloedjenging sadajanipoen. Dados ada „sama - sama" poenika kados angèl badé saged medal saking kaoem arta, nanging temtoe saking pradja.

Ladjeng, ingkang mlijoenan tanpa „kerdja" waoe kapoenapakaken. Ing Itali sasaged-saged katjatoe negari, sokoer jèn saged kasoekanan pendamelan negari, botenipoen saged: katoeloeng sarana kas pitoeloengan, botenipoen saged . . . . kasoemanggakaken ing Allah. Ing Inggeris ingkang katah katoeloeng sarana kas pitoeloengan. Ing Amerika . . . . kasoemanggakaken ing Allah: „kowé rak pada oerip ing boemining Allah," mekaten lokipoen tijang ngrika. Ing Djerman kita boten terang. Namoeng ingkang katingal nggrengseng saèstoe papréntahan Itali, Inggris, Djerman, prasasat nroetoek - nroetoek, takèn: keprijé iki akalé. Hoover, Amerika oegi sampoen nimbali para gegémbonging katongbesar, ngrembag bab poenika.

Namoeng inggih poenika, tjara Amerika anak - anakipoen sami kapoerih ngetog daja pijambak-pijambak, wiwit roemijin mila makaten. Mila kados Hoover anggènipoen toemoet tjawé-tjawé poenika kados satengah kapeksa oetawi rikoeh, déné U.S.A , redja - redjaning pradja sadonja, ngantos gadah anak apes 5 joeta tanpa makarja, sami-sami angka-anggoeran ageng pijambak jèn katanding kalijan pradja-pradja sanès ingkang langkoeng mlarat.

Anèhipoen Prantjis, tanah mlarat, namoeng bab anggoeran mèh boten wonten, rekaosing negari kasanggi waradin ing saben kawoela.

Boten kados ing Amerika, ingkang satoenggal noempoek mas pitjis langkoeng saking 1.000.000.000 sèwoe joeta roepijah, sanèsipoen tanpa pandamelan, boten ngertos: sing tak pangan sésoek apa.

Ingriki koela kèmoetan piwoelang oelah pradja ing kitabipoen rama Llovera, „adja nganti sing sidji kegedèn koewasané, lijané pirang-pirang joeta sasat tanpa koewasa." Tjontonipoen Amerika. Tijang 1 gadah koran 25, 30, 50. Gadah ingriki boten maos, nanging ngedalaken. Ingkang satoenggal radja-melk, satoenggalipoen radja - daging lsp. Saébahing radja - radja waoe angéngingi para lengganan lan para makarja, lan terkadang . . . medjahi, toer ageng - agengan.

ANDAJA.

ECONOMIE.

PAGEMÈN.

Sw. Tm. no. 41 sadèrèk kita wanita C. Soedijati ing Wedi, ngandaraken kados-poendi tjaranipoen kita nggoela-wentah laré sagedipoen adjar gemi lan njèlèngi. Koela oegi toemoet ngeloes dada mitoeroet verslag saking postspaarbank, bilih ratjakanipoen tijang 1 tjèlènganipoen namoeng 16 sèn. Ing saladjengipoen sad. waoe ngandikakaken bab voorschot.

Gandèng bab voorschot ing ngrikoe, koela njaosaken tjoeplikan saking Hindia Zelfbestuur karanganipoen toewan *N. Spykman bladz. 104 bab VIII.*

De afhankelijkheid van den Inlander wordt bovendien nog versterkt door het feit, dat hij zelfs over zijne eenigste bezit, zijn arbeidskracht en zijn grond niet meer vrijelijk beschikt, omdat hij daarop reeds een voorschot heeft ontvangen en deze dus reeds voor een langen termijn heeft afgestaan. Door het VERDERFELIJK VOORSCHOTSYSTEEM is hij blijvend in de schuld en daarmede blijvend in de macht van den geldschieter of tusschenhandelaar.

Tjara djawinipoen labragan kirang langkoeng:

Mitoeroet kanjataan bangsa priboemi anggènipoen goemantoeng ing sanès bangsa saja kentjeng, kabekta radja darbèkipoen ingkang woedjoed baoe soekoe pasitèn sampoen dipoen-gantos (digadé) ing bangsa sanès, sarana neda arta empingan. Wontenipoen atoeran empingan poenika kaoem Karija tansah gadah samboetan, tjekakipoen tansah doemawah ing pangoewaosipoen bangsa asing.

Voorschot poenika awon poenapa saé?

Manawi atoeraning voorschot kados déné para prijantoen njoewoen dateng negari, sarta saged nandjakaken arta, koela matoer saé. Boektinipoen. Koela poen Krama dados goeroe doesoen, toer bapa-bijoeng kapétang mlarat, paribasan „adji godong garing", kabenoem énggalan. Manawi ngatoeraken kawontenan koela sedaja namanipoen terlaloe. Bingah - bingahipoen nama angsal pangkat goeroe nadijan doesoen, inggih kapeksa noetoeti pangkatipoen goeroe waoe. Lo ingkang kadospoendi? Poenapa inggih doepèh goeroe doesoen moelang tanpa: „oedeng, rasoekan trimah tjemeng kastoep; gantos minggoe inggih tjemeng malih. Bakda kagirah ladjeng kálempit aloes, soepados mepet dipoentindihi tilem, kadèkèk ngandap bantal. Wosipoen anggènipoen njoewoen voorschot waoe kanggé noetoeti pradja ingkang salimrah, poenika namanipoen saé sanget. Badé neda dateng tijang sepoeh boten wentala tijang merkipoen sampoen tjeta . . . .

Boekti malih. Kantja koela dolan nalika taksih sami tjirak mlindjo poenika moekti, Candidaat wedalan H. K. S. Poerwaredja, toer pijantoenipoen ngganteng, tijang sepoehipoen soedagar sindjang kapétang soegih. Nalika kabenoem dados goeroe wonten ing H. I. S. teka inggih njoewoen voorschot, mangka teda boten kirang, sandang panganggé wetah lan saé-saé. Wondéné arta voorschot waoe, ladjeng kanoenoetaken tijang sepoehipoen kanggé gegramèn, margi béndjing jèn krama arta voorschot waoe, dados malah tambah alias saged manak. Tjarijosipoen „idep-idep oetang karo negara ora nganaki".

Wonten malih. Loerah koela S.O. nalika kapindah teroes njoewoen voorschot pikantoek f 350 × 3 = f 1050. Arta semanten waoe boten ladjeng kapoendoetaken montor oetawi kanggé teda koetjing oetawi moendoet titihan glinding, nanging katebakakaken dateng grija lan pémahan. Mangga poenapa boten ménginaken. Soemerep koela poenika inggih saking ngendikanipoen S. O. pijambak. Ngoendoeri pènsijoen, poetra-poetra sampoen toemandja, ndalemi grija boten soesah njéwa.

Awonipoen voorschot poendi?

Wah, rekaos sanget badé ngatoeraken wangsoelan bab poenika. Sadjatosipoen njepeng arta poenika manawi lepat boten trimah njemploengaken boewèn kémawon, malah saged ndjengkangaken ing intiping naraka saèstoe. Menggah ingkang sampoen koela pireng oetawi koela sipati makaten. Tijang manawi sampoen mireng krintjing arta ringgit ladjeng kénging winastanan gorèh manahipoen. Poen kapitalisten anggènipoen ngiming - imingi arta saja ndadra, memoeloed manah, sadjatosipoen pantjing iga-iga.

Kados-poendi? Manawi mangsa padoesoenan wonten sata idjem oetawi tanem gemadoeng, mangsa badé rijadi bada sawalan, anggènipoen ngirik-iriki kantja petanèn, arta kénging dipoenwastani kaojnok-onjokaken. Soemerep petoetoeking arta, mireng panangising laré neda mertjon of anoe en anoe, sabin ingkang pamedalipoen pantjènipoen saged f 150, kaoetjoelaken f 80,—. Mangka wekdalipoen nampi arta f 80,— waoe kalijan panènipoen namoeng let bangsa 2 woelanan. Arta waoe pladjengipoen inggih ladjeng dateng kaborosan, toembas mertjon boten trimah sasèn kalih sèn, awit kirang marem mireng oengeling mertjon rawit ingkang namoeng tjis-tjis kedah doeng. Inggih boten maiben manawi saja rempjek-rempjek, tijang pamedaling sabin namoeng sami kabesmi. Botena toembas mertjon, toembas sembet reginipoen inggih saweg mlangkring. Sampoen kelimrah bilih sadèrèk tani, manawi bakda panèn remen ropjan - ropjan nggantoeng gong. Déné kantja koeli-koeli anggènipoen badé nimbangi tanggatepalih ningali tijang nggantoeng gong oetawi toemoet oebjoeng-oebjoeng ningali tetingalan ngemping loerahipoen.

Mila leres toewan Spykman, manawi pakempalan Boemipoetera (sadjempolanipoen pisan) badé damel rahadjenging rajat, kedah merangi prakawis ngemping, saojot-ojotipoen kedah kadongkèl. Sarana oendang-oendang boten badé mikolèhi. Sadjatosipoen sampoen wonten oendang-oendang ingkang ngawisi tijang mendet sareman langkah ing mesti, (Woekerwet), nanging bangsa priboemi boten sami ngijataken oendang - oendang waoe, margi adjrih manawi kapèpèt, mindak boten pikantoek samboetan. Mila bangsa lintah darat inggih étja kémawon toemindakipoen.

Alleen wanneer de arbeider en de tani zelf weigeren voorschot te nemen, geen voorschot meer willen hebben, omdat zij zich bewust worden daarmede hun vrijheid te verkoopen, kan aan het woekerbedrijf een einde worden gemaakt. Manawi kantja koeli sarta kantja tani sami babar pisan boten poeroen mendet voorschot (ngemping) oetawi malah poeroen mbalak arta empingan ingkang kaonjok-onjokaken waoe, margi mangertos bilih kamardikanipoen sampoen kadjiret (kasadé), namoeng makaten tok atoeran mendet sareman, ingkang langkah ing ngekat, badé sirna.

Kadjèn 12 October 1930.

Taklim koela: Kramakadijah.

ING DOESOEN.

Sadangoe koela dados laré ndoesoen, soemerep menggah kawontenanipoen paman-paman koela tani waoe, ratjak-ratjak sami ngrekaos panggesanganipoen, ingkang djalaranipoen roepi-roepi.

Pramila koela boten maiben manawi paman-paman tani waoe, karibedanipoen saged adamel kaoentoenganipoen bangsa mindring. Sok tijanga, manawi sampoen karegem ing mindring, manawi boten gadah rékadaja, kados-poendi sagedipoen oewal saking babaja mindring, sampoen tamtoe andjalari boten saged tentrem gesangipoen.

Poenapa malih manawi angèngeti gesangipoen paman tani, gesang namoeng saking woeloe - wedaling sabin toewin pategilan ingkang sakinten namoeng saged ngepas kanggé gesangipoen sakbrajat ing sa-

dinten-dintenipoen, poenika manawi sampoen sesobatan kalijan bangsa mindring, tetéla manawi kawontenanipoen ladjeng morat-marit boten kanten-kantenan.

Ing ngriki koela ngatoeraken sakedik menggah kawontenanipoen ing doesoen.

Manawi paman tani waoe sampoen dawah ing „Pindjem" adat ingkang sampoen kelampahan, ingkang badé kanggé ambangsoelaken samboetan waoe, boten sanès inggih namoeng manawi ngoendoeh woeloewedaling sabin oetawi tegil. (Oepami kaoem blandjan, temtoenipoen inggih andjagèkaken blandjanipoen). Malah boten kirang, paman-paman tani asring sami anjadé woeloewedaling sabin oetawi tegil ingkang dèrèng wantjinipoen ngoendoeh.

Para maos, temtoenipoen boten sami kekilapan, menggah saratipoen anggoela-wentah sabin waoe, boten ngemoengaken „petel ing ndamel" ananging oegi wonten saratipoen sanès, oepami: lemboe oetawi maésa, widji lan sanès-sanèsipoen. Manawi paman tani waoe boten gadah maésa, lemboe oetawi widji (winih) poenika sadaja ladjeng kapeksa njamboet, pramila ing mangké manawi panénan, sok wonten ingkang namoeng tampi sepalih oetawi sapretiganipoen. Tirahan samanten poenika perloe kanggé njekapi kabetahanipoen sabatih, toewin kaperloean sanès-sanèsipoen, kadosta: ambajar paos, toembas tambal soelam panganggé, kanggé wiloedjengan, soembang-soembangan lan sanès-sanèsipoen.

Pramila sampoen terang sanget, tjeta wéla-wéla, kawontenanipoen paman tani waoe, manawi namoeng ngemoengaken saking woeloewedaling sabin toewin pategilan, oeger sampoen sesobatan kalijan bangsa mindring, kawontenanipoen inggih boten saged njenengaken; pramila boten kirang-kirang paman tani waoe sok pados sambèn berahan glidigan, terkadang glidig sak anak sémahipoen.

Tionghoa mindring poenika, pandamelanipoen, namoeng taloesoepan wonten ing doesoen-doesoen, anenawèni ing tijang-tijang soepados sami poeroen njamboet (oetang), poenapa malih manawi soemerep ing tijang ingkang sadjak wonten (tjekap) andremimil anggènipoen ngiming-imingi artanipoen. Ingkang katah-katah, kita Djawi poenika (poenapa malih toemraping paman koela tani) adat ingkang sampoen kelampahan, manawi saweg pinoedjoe sepen (boten gadah arta) sampoen malih kok dipoentawèni, terkadang malah taloesoepan pijambak anggènipoen pados² samboetan.

Ingkang poenika waoe, mirid kabetahanipoen sadèrèk koela ing doesoen, pantjèn prajogi sanget manawi ing poendi panggénan ingkang sampoen katah djiwanipoen, dipoenwontenaken bank-doesoen, soepados, sinaosa paman tani waoe gadaha samboetan, sampoen ngantos kawratan anggènipoen ambangsoelaken, amargi, manawi njamboet dateng Tionghoa mindring, saremanipoen ratjak sén-sénan (seroepijah, saremanipoen 2 sèn sadinten).

Ing sarèhning kabetahanipoen tijang poenika tansah wonten-wonten kémawon, pramila kados-poendi anggènipoen njegah soepados kita sampoen ngantos kadatengan bangsa mindring, koela namoeng njoemanggakaken. (*).

Koela laré ndoesoen *Singgih*.

(*) **Nootipoen penjerat. (Sg).**
mBokmanawi kémawon, manawi kita sampoen boten mboeroe-aleman (ngatos-atos ngedalaken arta), saged anjoedakaken tjatjahing mindring.
Tjontonipoen: Tionghoa mindring oetawi ingkang sami sesadéjan Galoendeng, Loempja enz. toeroet margi, poenika manawi sampoen watawis setaoen, kalih taoen ladjeng saged gadah toko.

KASARASAN.

BAB DJEDJAMPI.

Jèn tijang Djawi sakit poenika anggènipoen djedjampi kedah kadospoendi? Mangsoeli pitakèn kados makaten poenika boten gampil, djalaran tijang djedjampi makaten kedah ngertos roemijin dateng namaning sesakitipoen.

Sawenèhing sesakit, ngadat tijang limrah kémawon ngertos dateng namanipoen, kadosta: pileg, watoek, ingkang asring mantoen pijambak, moeles margi mentas neda lotis, ngeloe, djalaran mentas kekésahan lan sapanoenggilanipoen.

Sanadjana pileg, manawi ngantos sawoelan boten mantoen, malah sanget, moeles teka kaworan loentakloentak, la poenika tijang limrah ngadat ladjeng djoedeg anggènipoen mastani. Wondéné doekoen-doekoen? Doekoen ingkang katah-katah manawi dipoentakèni, temtoe saged mangsoeli: „O. Dèn pandjenengan poenika gerah ngaten-ngaten, mangké manawi koela ingkang ndjampèni rak mantoen." Sampoen énggal pitados, awit ingkang katah-katah doekoen poenika namoeng anggasroeh kémawon. Béda kalijan manawi pandjenengan sampoen dateng dokteran sarta mangertos namaning sesakit pandjenengan, la poenika doekoen asring kénging kagega, awit doekoen poenika katimbang tijang limrah, langkoeng mangertos dateng namaning sesakit lan ronronan ingkang kanggé djampinipoen. Manawi pandjenengan ngertos saèstoe bilih pandjenengan ketjetit, pandjenengan dawoeh midjeti doekoen pidjet, poenika katah oetoetipoen mantoen. Dr. van der Burg pijambak roemijin sampoeh ngalami, wonten tijang ketjetit, toewan Dokter roemaos boten saged ndjampèni, woesana kapoerih madosaken doekoen pidjet. Poenika ngoeroet-oeroet, dangoe-dangoe manggih poendi ototipoen ingkang ketjetit, ladjeng dipoenpidjeti saèstoe, boten antawis dangoe, mantoen babar pisan, ndadosaken goemoenipoen toewan Dokter. Nanging inggih poenika, kedah ngertos roemijin poenika sakit poenapa. Djalaran boten kirang-kirang sesakit ingkang boten kénging dipoenpidjeti, ladjeng dipoenpidjetaken, andadosaken babar dji.

Dados manawi kita tijang Djawi ngraos sakit, mangka dèrèng ngertos sakitipoen kalajan terang, ladjeng dipoendjampèni mawi djampi ing satjandak-tjandakipoen, poenika nama kirang nalar, djalaran pantjènipoen nganggé djampi poenika manawi sampoen ngertos namaning sesakitipoen.

Boten sadaja bentèr tis poenika temtoe sami. Bentèr poenika namoeng tanda manawi sakit. Tijang sakit malaria: bentèr. Sakit tipes: bentèr. Mentas dipoensoentik: bentèr. Sakit ing padaran oepami ing ngrikoe wonten korèngipoen, inggih bentèr. Sarèhné sesakitipoen warni-warni makaten, djampinipoen inggih warni². Jèn namoeng tijang limrah oetawi doekoen kémawon, boten saged ambédak-bédakaken poenapa malaria poenapa tipes. Tijang sakit tipes dipoendjampèni kados tjaranipoen ndjampèni tijang sakit malaria, boten mantoen, malah pedjah.

Ngeloe! wadoek reged ngwontenaken ngeloe: rah minggah ing sirah ngwontenaken ngeloe; sedaloe boten saged tilem, éndjingipoen ngeloe. Poenapa djampinipoen sami? Genah boten. Jèn ngeloe margi wadoek reged, bok nganggéa deplonjo pintenpinten blèg, boten badé mantoen, samangsa wadoek dèrèng resik.

Watoek! watoek poenika wonten ingkang namoeng gandèng kalijan pileg, wonten oegi ingkang kabekta saking sakit tèreng (T. B. C.). Mila para prijantoen sepoeh manawi pirsa poetranipoen tansah watoeken kémawon sarta iga ketingal gegambangan, poenika énggala nedahaken ingkang poetra waoe dateng salah satoenggiling dokter, soepados sampoen ngantos kasèp, awit jèn kasèp sampoen boten kénging dipoendjampèni. Makaten oegi sakit mendokol, poenika saged oegi saking T. B. C. mila oegi kapriksakna dokter.

Sarèhné watoek, bentèr, ngeloe lsp. poenika dadakanipoen warniwarni, dados tijang limrah oetawi doekoen boten ngertos poenika sakit poenapa, mila manawi badé poeroen mantoen saèstoe, kedah katedahaken dateng dokter, awit dokter poenika djaragan sampoen sinaoe wewatekaning sesakit sadjampinipoen pisan. Nanging kawoeningana, dalasan dokter inggih asring boten saged tjeplos mastani sesakitipoen, ndadak mawi tjobi-tjobi roemijin. Tjoba dakngènèké, nak ngéné, bokmanawa lara ngéné.

Sanadjan dokter poenika tjobitjobi, nanging mawi waton, dados langkoeng kénging pinitados katimbang doekoen.

Dados manawi badé soemerep sesakitipoen, tijang poenika datenga dokteran. Tijang doesoen inggih prajogi sanget kamangertosaken ing bab poenika. Jèn boten saged mbajar, inggih dateng ingkang boten mawi bajaran.

La nèk adoh dokter! Tebih ngantos boten saged mirsakaken? Manawi makaten, boten ngertos sesakitipoen, ladjeng inggih boten saged ndjampèni kalajan leres.

Sapoenika wonten angèlipoen. Dokter poenika manawi sampoen mriksa, ladjeng njoekani resèp. Toemrap limrahipoen tijang Djawi, jèn resèpipoen waoe mawi toembas, ladjeng saged damel bobrok, awit resèp sapisan asring dèrèng njekapi. Dokteripoen ngadat boten poeroen mblakakaken namaning sesakitipoen. Mangka ngertos dateng namaning sesakit poenika perloe sanget, samanten poenika manawi badé dipoendjampèni djampi Djawi, awit tijang Djawi poenika ratjakipoen boten mampoe toer djampi Djawi poenika mirah. Djampi Djawi ingkang setidjab inggih boten kirang.

Ngadat jèn ingkang sakit poenika anak oetawi moerid pamoelangan, bapakipoen laré waoe oetawi goeroenipoen moerid waoe oepami takèn dateng dokter, poenapa namaning sesakitipoen, poenika asring poeroen njarijosaken. La jèn makaten loemajan, manawi wonten djampinipoen Djawi.

Sesakit poenika sanadjana sampoen kasoemerepan namanipoen, anggènipoen andjampèni béda-béda:

1. wonten ingkang djampinipoen namoeng kedah kabedèl, kadosta: oesoes boentoe korèngen, (blindedarmontsteking), dados jèn nedya mantoen, inggih kedah kabedèlaken,
2. wonten ingkang doemoeginipoen samangké namoeng mantoen déning djampi kadokteran, kadosta: patèk.
3. wonten ingkang oegi kénging kadjampénan mawi djampi Djawi oetawi djampi kodrat kadosta: tèreng poenika djampinipoen dédé (ꦢꦺꦢꦺ) lan neda sarta ngombé poehan katah. Kados déné pileg oetawi ngeloe, poenika dokter asring wegah, toenggilipoen sakit éntjok (rheumatik oetawi jicht). Dèrèng lami poenika wonten dokter ingkang tilar donja margi sakit éntjok. Ewasamanten pileg poenika dipoendjampèni tjara Djawi, saged mantoen.

Manawi para maos kasdoe ngersakaken namaning sesakit sadjampinipoen pisan, nanging djampi Djawi, béndjing jèn wonten wekdalipoen, badé koela kabaraken ing Swara-Tama ngriki. Nanging mangertos koela waoe namoeng kilak saking bangsa Éropah oetawi tijang ingkang winasis, ingkang sampoen nganggep saé oetawi setidjab dateng djampi² Djawi waoe,

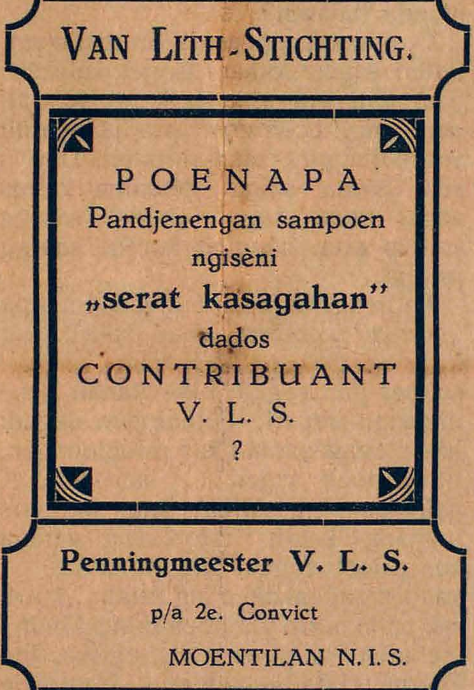
JÈN KOBER.

VARIA

DONGÈNG SAKING BETAWI III.

saking sedèrèk S. lid R. K. D. B.

Dinten poenika koela sampoen sagah ngatoeraken bab defensie lan



roemambatipoen agami Katoelik dateng kantja priboemi.

Para maos temtoe boten kekilapn bilih Betawi poenika poesering paprèntahan Indija-Welandi. Dados defensie temtoe kedah dipoenlangkoengi tinimbang kita-kita sanèsipoen. Awit poesering paprèntahan Indija ngriki oepami tijang djantoenipoen, poenika pedjah, inggih ketiwasan. Saminipoen kala Parijs dipoen tjelaki bala Djerman, gègèripoen boten kantenan, ngantos taxi dipoenkerig kanggé mbektani bala dateng papan tjampoehing gegaman. Makaten oegi kala djaman gègèran ing Perantjis, mèh kémawon paprèntahan Nederland badé kaoesoeng dateng Indija ngriki (Assenderp, Staatsrecht van Ned. en Ned. Ind. tjapan III; katja 18).

Mila ing wantji éndjing setengah 7 nalika poen S. noempak tram, langkoeng margi saé, dasar radi pedoet, soerja dèrèng bentér, angler sakétja, kagèt djeboel soemerep ing aloen-aloen-singa mrijem pating kratjoeng, pinten-pinten, bala daratan pepak, bus wadah bala sedija: batos koela, anèh temen, koeta apik ngéné kebak abahan kaja ngono; sanalika katentremaning wantji éndjing itjal, . . . kadesoek ing woeloehing mrijem. . . . kesoepèn bilih Betawi poenika kita kradjaning paprèntahan ing Indija-Walandi; (Indonesia dèrèng gadah kita kradjan paprèntahan).

Bab roemambatipoen agami Katoelik ing kantja boemi saweg kénging kaadjeng-adjeng wetawis 5 taoen malih, jèn sekolahan Melania lan Standaardschool gadahanipoen Stradavereeniging sampoen wiwit ngedalaken laré. Awit kanggé Betawi boten kirang gawat tinimbang Soerakartaadiningrat! Kanggé pasek-sèn: „Inlander" pertalanipoen ing basa boemi tjara Betawi: orang Selam. Lan laré-laré pamoelangan andap, laré kampoeng, medal sekolah katah ingkang teroes ngadji (wiwit ngadji djam 1 sijang).

Namoeng saèstoe, jèn koesir oetawi sopir soemerep „orang Djawa" *masoek kerk* poenika roemaos boten pinanggih ing kitab logica. Koela tijang èstri, mawi tapih, adjeg konangan Djawi koela, lan saben minggoe inggih adjeg mlebet Grédja. Oepami koela dados tijang djaler, radi majar, mawi tjlana radi samoen!

Mila tepangan koela prijantoen kakoeng koela adjani pados teloekan ing golongan ingkang saweg sami sinaoe, jèn saged, lowoeng. Angèl, poenika njata, namoeng oepami saged nggempil saking R. H. S. setoenggal kémawon radi loemajan. Namoeng inggih kedah otot kawat baloeng wesi alambé manis! Koela lare èstri ingkang njembahjangaken,

Bab basa, kedjawi basa boemi Betawi poenika basa Mlajoe-miring (a dados è), basa mantja sanèsipoen, langkoeng-langkoeng Batak lan Inggris, kerep sanget kapireng margi ngèmoeti kita plaboehan.

* * *

Ngèngeti goenanipoen basa Inggris wonten ing kita pelaboehan lan ngiras kanggé nenarik moerid, boten kirang pamoelangan H. I, S. ing Betawi ingkang mawi basa Inggris, ingkang 2 gadahanipoen Neutrale Schoolvereeniging, ingkang satoenggal gadahanipoen Adventzendinggenootschap. Lan ing Betawi mergi bédaning kebangsan kala-kala saged kasilep, mila boten kirang sekolahan H. I. S. katjampoer H. C. S. lan inggih saged toemindak.

Mekaten oegi pakempalan P. N. S. wonten Betawi oegi gadah H. I. S. kados mekaten, malah kaseboetaken: voor alle nationaliteiten, temtoe kémawon ada mekaten poenika oegi ngiras kanggé ngebaki klas!

* * *

Anggèn koela sampoen rambah kaping tiga anjeboet nama R. K. D. B. wonten ngandaping titel karangan poenika inggih wonten perloenipoen, soepados kasoemerepan bilih ing Betawi sampoen wonten piroekoenan Katoelik. Lan senadjan dèrèng gandèng kalijan salah satoenggiling centrum ing Djawi Tengah, nanging sampoen gadah sedya lan inggih sampoen ngrékadaja, tata-tata badé noenggil. Bab poenika saèstoenipoen prakawis gawat. Awit oepami gotrah Katoelik ing Tanah Djawi, langkoeng-langkoeng ingkang noenggil basa, Djawi—sami—Djawi, ingkang tebih saking centrum Djawi Tengah ladjeng boten poeroen ngempal gandèng kalijan Djawi tengah, poenika tembé wingkingipoen badé rèwèl, awit terang badé njenjoeda kekijatan lan ngrerendet actie.

Anggènipoen kantja R. K. Betawi ladjeng poeroen tjantjoet kalijan Djawi tengah poenika inggih ngèngeti poenika waoe, lan nalika semanten mireng, jèn salah satoenggiling gotrah R. K. ing Djawi wétan wonten ingkang bawa pijambak, boten (dèrèng) ngempal njabang centrum Djawi Tengah, P. P. K. D. oetawi P. K. W. Sokoer jèn sapoenika sampoen ngempal.

Awit jèn gotrah waoe lestantoen bawa pijambak, Betawi inggih bawa pijambak, gèk béndjing lija panggènan idem, badé kados-poendi kedadosan kita, pinara-para tanpa tetali?

Mila asareng poenika oegi, mbokbilih taksih wonten gotrah R. K. ing sanès panggènan ingkang dèrèng njabang salah satoenggiling centra ing Djawi tengah, mangga ta toemandang. Ngawon sekedik boten dados poenapa, ngèmoeti kekijatan koela sedajanipoen.

Bokmanawi pangrèh P. K. W. oetawi P. P. K. D. taksih pirsa prekawis ingkang kados mekaten, moegi énggal kersa menggalih, moempoeng dèrèng kasèp, awit jèn ingkang mendjila waoe saja katah, badé répot pewingkingipoen.

Koela tijang tebih sadermi tjloeloek, ingkang sami kawogan oetawi tjabang ingkang tjelak ngrikoe moegi sampoen kekilapan.

Sedaja waoe ngémoeti djaman persa—toe—an lan piwelingipoen salah satoenggiling Rama kita ingkang damang dateng oelahing tradjang Katoelik Djawi, oengelipoen (letterlijk): Zorg maar, beste meid, dat je broeders altijd bij elkaar blijven. Sarta mangka ketrangan kala djaman hoera-hoeroe Perantjis, kala Presidènipoen Heriot poenapa sinten, Rama waoe ngendika: Was maar Frankrijk beter georganiseerd (als Holland)!—Frankrijk waoe temtoe kémawon kersanipoen: Katholiek Frankrijk!

Semanten roemijin.

O, DJAMAN . . . . DJAMAN ? ?

(Mendem hoermat! P. N. S. lan Schoolopziener Salatiga).)*

Para sadèrèk! Loking ngakatah, djaman samangké djaman persatoean!! Loking ngakatah kaoem goeroe poenika dados „Iboening" ra'jat, dados katja benggalaning ra'jat! Begdja jèn kaoem goeroe wiwit ingkang alit doemoegi ingkang nginggil sami ngertos dateng wadjibipoen dados katja benggalaning ra'jat! Nanging kosok-wangsoelipoen . . ?!

Lelampahan ing Salatiga — petjrohipoen P. N. S. lan Schoolopziener ingrika sanjata adamel kapitoenaning djagad onderwijs!

Margi „gila hormat" Schoolopziener (S. O.) Salatiga boten poeroen basa kalijan goeroe-goeroe wedalan N. S.; ngantos dados tjetjongkrahan!! Pangrèh P. N. S. tjabang ngrika, ladjeng kintoen serat dateng S. O. waoe nedya kaoeroes kanti katentreman, njoewoen soepados S. O. waoe ngéwahana sikapipoen. Nanging S. O. waoe babar pisan boten poeroen ngéwahi tradjangipoen; malah ladjeng saja kirang saé, djer prekawis waoe wonten ing djagong bajèn kémawon kadamel sambèning rerembagan déning sang S.O. waoe!

Saja dangoe, tepangipoen djagad goeroe N. S. lan S. O. waoe saja „memelas". Samenwerking-ipoen golongan ngandap lan panginggilan boten saé; ngantos wonten boentoet warni-warni sanget.

Sasampoenipoen wonten ontran-ontran waoe, goeroe-goeroe wedalan N. S. ing Salatiga tampi „kortbezoek dengan moeka jang ta' manis." Let saminggoe malih kortbezoek saking Plv. Inspecteur.

Gegajoetan kalijan prakawis pahargjan kondjoek Sri Maha Radja Poeteri Wilhelmina djangkep joeswa 50 taoen, wonten warga Pangrèh P. N. S tjabang kaseboet nginggil, angsal nama ingkang kirang prajogi!

Malah sang S. O. waoe gadah actie badé mindahi goeroe-goeroe wedalan Normaalschool!! Dados para sadèrèk — samanten dajanipnen gila hormat — prakawis alit ladjeng kaagengaken.

Koeping koela mireng kabar, bilih gegajoetan lan prakawis kaseboet ing nginggil; V. B. P. G. H. B. sampoen oetoesan salah satoenggaling warganipoen, badé ngroekoenaken tjetjongkrahan ingkang damel kapitoenan ageng kanggènipoen djagad onderwijs waoe; badé kasoekanan mawi tjara pasedèrèkan, nanging sang S. O. meksa taksih poegoeh boten poeroen ngéwahi tradjangipoen. Babagan kaseboet nginggil, sapoenika sampoen doemoegi tanganipoen H.B.P.N.S. lan V. B. P. G. H. B. bokmanawi kémawon bab prekawis waoe sampoen kateroesaken dateng Departement van Onderwijs en Eeredienst!

* * *

Dèrèng telas, para sadèrèk; gara-gara S. O. lan P. N. S. tjabang Salatiga; gara-gara S. O. lan goeroe-goeroe wedalan Normaalschool ing Salatiga.

Boten ngemoengaken goeroe-goeroe djaler ingkang nandang prihatos lan boten seneng margi kawontenan kaseboet nginggil; makaten oegi goeroe-goeroe wanita oegi roemaos kawirangan! Iroengipoen journalist moeda Hercules saged ngamboes rerembaganipoen sang Schoolopziener kaseboet nginggil kalijan goeroe-goeroe Kopschool Salatiga! Dinten lan tanggalipoen, makaten oegi djam papanipoen pisan Hercules saged ngatoeraken, nanging wekdal samangké tjekap wonten ing kepèk koela kémawon.

Wonten ing rerembagan waoe, koela ngertos bilih goeroe-goeroe wanita kaseboet nginggil, roemaos kawirangaken wonten ing ngadjenging moerid-moerid, dipoenngokoni kémawon, dipoenoendoek „ndoek (gendoek)" kaawé-awé, sareng tjelak katjepengan baoenipoen, kaadjak dateng djendéla. Malah sirahipoen kepala sekolah dipoentjepengi; kilap saking tresnanipoen, poenapa karèngkoeh kados anak pijambak.*)

Pangandika ingkang katah-katah, ingkang boten damel senenging goeroe-goeroe wanita waoe taksih mawi karangkepan ragi njentaknjentak, mangka wonten ngadjengipoen moerid-moerid, ngantos moerid-moerid sami ndomblong, ngertos jèn goeroenipoen saweg tampi dedoeka; dados ateges oegi adamel soedaning kapitadosanipoen moerid-moerid dateng goeroe.

Wonten pawartos malih, bilih nalika sad. kepala sekolah Kopschool ing Salatiga katimbalan ing dalem S.O.ran perloe rembagan prakawis pahargjan; sadèrèngipoen ngrembag saperloenipoen, roemijin kadangoe katahkatah, kadangoe poenapa goeroe-goeroe èstri inggih serik boten dipoenbasani, temtoe kémawon prakawis dedoeka boten kantoen. Boten let dangoe, kep. sekolah angka kalih ing Brawoeh; roemijin kepala sekolah waoe dados goeroening kantjanipoen sad. wanita waoe. Sad. goeroe Kopschool wontenipoen boten sanès namoeng . . . . . nangis, ngondok-ondok, boten saged witjanten poenapapoenapa! Boten maiben!

* * *

Doemoegi samanten kémawon, dongèng koela, mindak . . . ! Gémbolanipoen Hercules taksih katah; jèn wonten perloenipoen embèn-embèn noesoel „Swara Tama."

Doemoegi samanten pandjenengan sadaja saged mangertos, kados-poendi gegémbolanipoen S. O. Salatiga; teroesipoen mangertos sapinten mandinipoen ratjoen „gila hormat."

Ing riki babar pisan Hercules boten badé membela sad.² waoe, nanging badé membela kamanoengsan.

Hercules teroes terang ngakeni bilih wonten pangageng lan sor-soran makaten oegi ngertos wadjibing satoenggal-toenggalipoen.

Ingatasing S. O. kalijan goeroe-goeroe bawahipoen boten basa, poenika pantjèn . . . . ?

Poenapa boten ngèngeti bilih asalipoen ageng makaten saking alit, poenapa boten ngèngeti, „jèn ditoemrapaké awakmoe kaprijé."

Nembé wingi tepangan koela tjrijos, bilih mentas kapriksa Inspecteur; Inspecteur waoe dateng goeroe-goeroe „basa mlipis."

Dr. Puso ing Soerakarta, ngendikan kalijan tijang roetjah kémawon basa. Schoolopziener kalijan goeroe, kalijan mantri Goeroe Kopschool . . . tanpa basa!!

Boten poeroen basa, katik . . . . ngendika dateng goeroe wonten ngadjengipoen moerid „ndoek" O. Saja boten djaman makaten poenika. Hem, gèk sapinten mendokolipoen goeroe waoe? Poenapa béndjing kalampahan goeroe djaler kaoendang „tolé oetawi lé?"

Gila hormat . . . . gila hormat!!

Wisa mandi kowé! Sapa sing ndadèkaké sangsarané Lucifer . . . . gila hormat! Njata mandi. Kados-poendi raménipoen swanten badé membrantas gila hormat?? Ramé! Hem, hem, hem!!

S. O. lan goeroe-goeroe N. S. da' maoe „basa." Gila hormat!

Kepèk koela tjrijos ± tigang taoenan kapengker wonten pawartos leider-leider saking leerschool ing kita A boten poeroen basa dateng kweekeling-kweekeling (boten sadaja). Éé, éé, gila hormat, mandi tenan kowé! Sapira leté leider leerschool lan kweekeling, sing sadéla engkas ija bakal dadi goeroe? O, gila hormat, gila hotmat!!

Poenapa kalampahan béndjing basa Djawi badé risak, boten kanggé, djer karisak déning bala „gila hormat" ladjeng kagantos kémawon mawi basa „Indonesia."

„Jèn kalampahan makaten, lepatipoen sinten?"

Sinten badé ngleboer gila hormat?

Mangga koela rèntjangi saking tebihan!!

Spion C. C. Solo.
Hercules.

*) terlaloe!! Red.

OERAP - SARI

(PETIKAN SERAT - SERAT KABAR SANÈS)

KABAR KATHOLIEK.

Maringaken Loenasing siksa (Aflaat).

Srana serat 12 Maret 1930 Kangdjeng Santo Bapa Pius XI ngondangaken paring Loenasing siksa; inggih poenika:

1). Sok tijanga Katholiek, ingkang salebetipoen sawoelan moelang agami (Katholiek) kaping kalih oetawi ndèrèk woelangan agami kaping kalih, lan woelangan waoe dangoenipoen saben-saben apes sapratigan djam, ing woelan poenika oegi saged tampi *loenasing siksa sadaja* (volle aflaat) kaping kalih, poen dinten kénging milih pijambak; *oegeripoen:* kadoewoeng sajektos, tampi sakramèn Pangapoentening dosa lan tampi Sakramèn Maha-Soetji sarta mlebet ing Grédja kanti njembahjangaken Kangdjeng Santo Bapa („Kangdjeng Rama" lan „Sembah bekti kaping gangsal oetawi sapragangsalipoen satasbèh sampoen tjekap).

2). Sok tijanga Katholiek, ingkang moelang agami oetawi ndèrèk woelangan agami dangoenipoen apes sapratigan djam, saben-saben saged tampi *loenasing siksa 100 dinten;* oegeripoen kanti kedoewoeng ing dosanipoen. (A. A. S. 7 Aug. 1930).

Kanggé Grédja Somaitan.

Ngatoeri priksa kanti sanget noewoen, bilih Comite G. Somaitan sampoen tampi paringipoen soembang-soeroeng:

1. Para sadèrèk ing Wedi f 5,50.
2. „ „ „ Soerabaja „ 7,—.
3. H. J. J. Sstsw. Blora „ 2,—.
4. H. I. S. Hdws. Salatiga „ 1,50.
5. L. J. Mtswj. Sélamaja, Wanasaba „ 1,—.

Mangga sinten malih!

Ngénggali altar.

Ing Koentjèn.

Altar, ing pasaréjan gadahanipoen Pangroekti Laja Ngajogjakarta doemoenoeng ing doesoen Koentjèn; béndjing dinten Senèn 3 November 1930, dipoenénggali kanggé ngoendjoekaken Koerban Mis Soetji. Sontenipoen djam 5 pangrèh dalah warganipoen sami sembahjang sesarengan ing makaman ngrikoe.

M. Francisco Prawiro.

30 Taoenan.

Para tilas moerid Moentilan, mesti mangertos kalijan M. Francisco Prawiro, paladosipoen Rama Pastoer ing Moentilan. Nembé poenika, M. Francisco waoe amèngeti 30 taoenipoen anggènipoen dados palados wonten pastoeran Moentilan.

Kita toemoet soeka kawiloedjengan.

Missie lan Zending ing Tiongkok.

Pambantoe *Köln. Ztg.* ing Shanghai njarijosaken soeraosipoen kados ing ngandap poenika:

Paréntah Nanking nembé poenika ngawisi wontening piwoelang Agami wonten sekolahan. Pakempalan Zending kalih welas sami neda soepados awisan poenika dipoenéwahi. Nanging, ministerie boten pikantoek. Ingkang makaten waoe mesti kémawon andjalari boten sakétja. Noewoehaken lelawanan ing salebetipoen Tiongkok pijambak; toewin mengsah missie saking mantja nagari waoe.

Missie Kristen ing Tiongkok poenika toemapakipoen kala abad kapengker. Tebanipoen tansah saja wijar. Sareng sabakdanipoen reretoe ing Nanking, laladan tebanipoen pakempalan Zending, dipoenringkes, dados 60°/₀-nipoen koekoeban waoenipoen. Kadjawi poenika para missionaris sami dipoen-ganggoe damel.

Zending wonten Tiongkok poenika, ngedegaken sakolahan, sakolahan pinten-pinten, grija sakit. Pangoewaosipoen inggih ageng. Missie toewin Zending pangagengipoen sami tijang mantja. Mila inggih dipoensoedjanani, kaanggep mengsah.

Biskop Angligaansch-Canadeesch missies, ing Honan, anoetoep sadaja sakolahan gadahanipoen pakempalan poenika. Grija-grija sakolahan waoe kapoerih ngrisak. Ingkang makaten poenika, minangka protest boten narimahaken lekasipoen paréntah ingkang ngawisi wontening woelangan Agami ing salebeting sakolahan. *(Alg. Hbld).*

Kominis Tiongkok.

Atindak sija sanget.

Zuster kekalih Harrison lan Nettleton, ingkang kala Agoestoes lan September pedjah, dipoenpedjahi tijang kominis, poenika katranganipoen pedjahipoen boten pedjah kasendjata. Nanging dipoensembelèh, kawedjing-weding.

Minister Binnenlandsche Zaken C. T. Wang, anglahiraken boten senengipoen toemrap tindak asor, ambek sija makaten poenika. Tjarijosipoen soemerep tindak makaten poenika tetijang Tiongkok isin sanget.

25 Dec. ing Roeslan.

Wonten panjoewoenan saking pakempalan Bond Atheistische vereenigingen, anjoewoen soepados nginggil ngedalaken dawoeh boten ngéngingaken miwaha dinten ageng 25 December, inggih mawia tjara kados poenapa kémawon. Tijang ingkang sadé lan toembas kerstboom soepados kaoekoem. Wana-wana kedah dipoenwékani sampoen ngantos kapitoenan déning patrap kanggé ngibadah.

KABAR OEMOEM

INDONESIA.

Ngèntèngaken plinderan Malaise.

Dajaning malaise, pangiridan, kraos wonten poendi-poendi, ing djagad dagang, kaboedidajan lss.

B. P. M. Pangkalan Brandan, manoet tjarijosipoen *Nw Srbj. Crt.* ngedalaken sirkoelèr kados ing ngandap poenika:

„Pitoetoerkoe marang wong-wong kang isih dilestarèkaké njamboet gawé ana ing kéné, moega pada njamboet gawé kanti toememen, wekel; Lan toemrap sing arep bali angedjawa, kaélingaké riribed warna-warna kang bakal pada tinemoe ana ing kana.

Toemrap wong sing isih gelem teroes manggon ing kéné, bakal diihtijaraké lemah déning toewan kontrolir, soepaja kena dianggo pakebonan, sawah oetawa pategalan. Wong iki maoe, nèk wis rong taoen bakal dimardikakaké saka pakarjan goegoer goenoeng lan padjeg. Lemah maoe kena dianggo lalahanan, tanpa njéwa.

Kang dadi karepkoe, jèn perloe, bisaa wong-wong iki maoe dadi koeli mardika, kanti boeroehan f 0.75 ing dalem sadina.

Makaten oengeling sirkoelèr ingkang mligi kanggé ngadjengaken kolonisatie koeli-koelinipoen B.P.M.

B. P. M. anggènipoen makaten waoe, kanti panimbangipoen para kontrolir sakiwa-tengenipoen ngrikoe.

Pandjangkanipoen: sageda wonten koeli tiga, sakawaa, sasarengan ngolah siti. Manawi betah koeli mardika ingkang kalih ingkang kadadosaken. Déné sanèsipoen ingkang ndjagi kopinipoen sabin ingkang kataneman pantoen.

Tjara makaten poenika toemrap kaboedidajan satjelakipoen ngrikoe inggih wonten pikantoekipoen. Awit manawi ingkang nglampahi poeroen, kaboedidajan saged nganggé koeli mardika kaseboet nginggil.

Ambtenaar Reken-kamer.

Het Nieuws njarijosaken nembé poenika Algemeene Reken-kamer pados baoe Reken-kamerambtenaar. Blandjanipoen wiwitan tanpa „voorpractijk" f 130; déné wekasanipoen f 1250.

Lowokan Reken-kamerambtenaar sanga waoe, ingkang neda tijang 150. Tijang samanten poenika ingkang 100 langkoeng gadah diploma H. B. S. gangsal taoenan.

Lotré énggal 2 mlijoen.

Sabakdanipoen lotré ageng ingkang sapoenika, manoet serat kakantjingan Justitie kala 12 Juni, ladjeng badé wonten lotré énggal, kanggé amitoeloengi Stichting „Verblijf voor den Oud-Indische Militair."

Pakempalan sanès ingkang tjalon pikantoek pandoeman, dèrèng saged katjarijosaken.

Bokmanawi lotré énggal waoe wiwitipoen njadé sabakdanipoen tanggal 15 November. *(Het Nieuws).*

N. I. Genootschap voor reclame.

Ing Betawi wonten parepatan angedegaken pakempalan kanggé preloening réclame toewin advertentie, kanamakaken „Ned. Ind. Genootschap voor Reclame."

Pangrèh badé angrantjang pranatan-pranataning pakempalan kaseboet.

Tagore wonten Moskou.

Wonten pawartos, poedjangga Tagore wonten Moskou, sarta angkahipoen badé wonten ngrikoe sawoelan.

Dirèktoer Dep. Onderwijs.

Tanggalipoen 15 Oktober poenika, sakondoeripoen saking perlop, pandjenenganipoen prof. dr. B.J.O. Schrieke, wiwit ngasta toentoenaning departement Onderwijs.

Kantor Kemadjoean.

Ing Médan, ngadeg kantor kanggé angedalaken boekoe boekoe, brochure, lss., kanamakaken Kantoor siaran: „Kemadjoean." Boekoe-boekoe ingkang kawedalaken waoe isinipoen kapilih ingkang migoenani dateng tetijang katah, oepami prakawis staatkunde, staatsrecht, ekonomi, sociologie, lss.

Kadjawi poenika, badé angedalaken Volksuniversiteit, medalipoen pendak tanggal sadasa woelan Walandi, sarta wiwitipoen medal kaangkah woelan poenika. Orgaan kanamakaken „Kemadjoean" kandelipoen 16 katja.

Hoofdredacteuripoen *Kemadjoean,* pandjenenganipoen Mr. Soenarja, adpokat ing Médan. Déné ingkang mangagengi kantor kanggé ngedalaken boekoe-boekoe waoe, t. Kanoen, journalist Médan.

Tionghoa boten gadah pandamelan, saja katah.

Ing Kisaran, (Tg. Balai) manoet papriksan, katahipoen koeli Tionghoa nganggoer, wonten 500.

Tjatjah semanten poenika, badé mindak, margi kawartosaken tjalon atoesan Tionghoa ingkang kapotjot saking onderneming koekoeban Marbau, badé dateng ing Kisaran. *(Sinar Deli).*

Blandja ing wekdal perlop.

Paréntah Indonesia miterang poenapa ambtenaar Walandi ingkang perlop dateng Nederland, poenika blandjanipoen ing wekdal perlop saged kasoeda. Prakawis poenika, dados rembagipoen wonten ing Raadipoen pangageng Departement.

Dirèktoer dep. Financiën anjaroedjoeki soepados sadaja blandja ing wekdal perlop dipoensoeda f 25.

Doemoegi sapriki, dèrèng wonten wangsoelan saking Minister van Koloniën.

Pantesipoen dipoenpoenapakaken??

P. P. P. P. A. kedah saja sengkoet!

Poelisi Tjiandjoer mentas njepeng tijang oemoer 35 taoen nama Saibi, kalijan tijang èstri, margi nginggataken laré èstri saking Betawi taksih alit-alit oemoer 10 lan 13 taoen. Laré èstri poenika kainggataken dateng Cheribon, sarta sasampoenipoen karoda paksa kawangsoelaken malih dateng grijanipoen.

Kadjawi poenika oegi nginggataken laré èstri Bogor oemoer 8 taoen. Laré waoe kabekta dateng Cheribon, sarta ladjeng kawangsoelaken dateng Bogor malih.

Tijang kalih waoe sami ngaken. Tijang èstri kaseboet nginggil, dipoenloewari awit tétéla boten toemoet tjampoer prakawis poenika. Déné Saibi lestantoen katahan. Pijambakipoen bangsa Mlajoe. Tigang taoen kapengker ngoembara tanpa pakarjan saking Mèdan dateng tanah Djawi.

Tétéla sanget P.P.P.P.A. ingkang sedyanipoen amerangi kawontenan makaten poenika, kedah énggal angijati aksinipoen wonten poendi papan.

Papriksan majit.

Ing distrik Garoet, Singaparna, toewin doesoen Timbanganten, Soekalilah, Mangkenradja, wiwit wonten pranatan tetijang pedjah kedah mawi kapriksa roemijin.

Pitakénan ing Raad Kawoela.

Kala 3 Sept. poenika, warga Raad Kawoela tetiga: *t. Ratulangie, Dwidjoséwojo, toewin Laoh,* njoewoen pirsa dateng Paréntah:

a). Poenapa leres plaatselijk militaire commandant Tjiandjoer andawoehaken dateng Hoofdbestuur „Perserikatan Minahasa" soepados njandèkaken pangangkatipoen t. Ratulangie dados adviseur-ipoen pakempalan ing nginggil? Manawi leres poenapa sebabipoen?

b). Poenapa leres garnizoensorder 186 ddo. 20 Agoest. '30 ing Tjimahi angawisi dr. Ratulangie mlebet ing emplacement militèr. Poenapa sebabipoen?

c). Poenapa leres garnizoensorder waoe kala 28 Agoest. sampoen dipoentjaboet? Poenapa sebabipoen?

Pitakénan ing nginggil, samangké kaparingan wangsoelan:

Wangsoelan a). Njata! Menggah sebabipoen margi „Leidraad prakawis pakempalan toemrap wadya daratan" anerangaken kanti tjeta bilih pakempalan militèr kedah wonten sadjawining politiek, oet. wonten sadjawining pangaribawa politiek. Amila, kabekta art. 8 ing Leidraad anerangaken soepados benoeman adviseur dipoentjaosaken pirsa dateng Legerbestuur, plaats. mil. commandant Tjimahi anggadahi kawratan samangsa wonten tijang ahli politiek kadosdéné Dr. Ratulangie, kadadosaken adviseur.

Wangsoelan b). Njata. Awisan waoe ladjeng awawaton dawoeh soepados njaboet pangangkatipoen dr. Ratulangie dados adviseur P.M. Nanging temenipoen pamanggihipoen plaats. milit. commandant poenika boten dipoensaroedjoeki Legerbestuur toewin Paréntah. Manawi waoenipoen mawi kasemantakaken, Legerbestuur mesti boten njondongi awisan waoe.

Wangsoelan c). Leres, sampoen dipoentjaboet, amargi plaats. militair commandant soemerep bilih angkatan dr. Ratulangie dados adviseur P. M. dipoentjaboet.

C. B. Z. énggal ing Soerabaja.

Nagari badé damel grija sakit C. B. Z. énggal wonten Soerabaja. Waragadipoen boten kirang saking gangsal mlijoen.

Departement B. O. W. ngoesoelaken soepados ing begrooting 1932 dipoensoedijanana arta f 600.000 minangka tjitjilan panggaraping grija C. B. Z. waoe. Ladjeng nitjilipoen waragad waoe ngantos rambah kaping pinten, poenika dèrèng saged katjarijosaken. Bokmanawi sadasa, oet. kalih welasan taoen ngrikoe, C. B. Z. énggal poenika saweg madeg andjegarang. (*Bat. Niwbl.*)

Kolonisatie Papoewa.

Salebetipoen woelan Oktober poenika, tjalon wonten tijang 60 — 70 toetroeka dateng Papoewa satjelakipoen talaga Sentani, ing Nieuw Guinea. Tijang semanten waoe wonten sawatawis ingkang anak-anakipoen toewan van der Steur Magelang.

Stichting Immigratie voor Nieuw Guinea ing Malang, njoewoen dateng Ingkang Witjaksana soepados pikantoek pandoeman sadaja lotré, ing pangangkah sageda salebetipoen 5 taoen gadah arta saking pandoeman waoe katahipoen f 100.000.

Pakempalan poenika sampoen gadah papan kanggé toetroeka tetijang Indo wonten ing Manokwari, dipoenpangagengi t. L. F. E. Denniger. Kolonie poenika dipoenajati tijang 4 brajat, sarta angkahipoen saben taoen sageda amewahi tijang 30 somah. (*Alg Hbl.*)

SAKING TANAH KEDJAWÈN.

Tjatjah-djiwanipoen Wedi?

Assistèn-wedana Wedi poenika panginten koela djiwanipoen ± 25.000; pagantosan Gouvernement 1; pagantosan Djawi 7; bank doesoen dienst 3; bank doesoen gadahanipoen tijang Djawi 14; Tjina ingkang damelipoen ngetèkaken (moetangaken) arta boten kirang saking 15. Mangga kagalih pijambak!

Santoen taneman.

Serat-serat kabar sami martosaken, manawi ing béndjing taoen 1932, kaboedidajan gendis, Djawi tengah 2, Djawi wétan 3, sami badé ananem pantoen oetawi palawidja, éwasamanten taoen 1932 ing Djawi tengah meksa wonten ingkang malah nambahi wijaripoen taneman rosan.

(Sg.)

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

PANDJI KLANTOENG SAJA KATAH.

Djagad ékonomi krisis!
Djagad soedagaran gondjing!
Djagad padagangan kosèk, kekes!

Margi, ... dajaning *Malaise!*

Kita ningali ing Indonesia ngriki. Mendet kawontenan ingkang saben tijang mangertos.

Maskapé S. C. S. kala Juni, Juli, Agoestoes poenika, tampinipoen arta f 1.817.900.

Manawi katanding kalijan Juni, Juli, Agoestoes taoen kapengker, *soeda:* f 313.300.

Maskapé S.D.S. ing salebetipoen tigang woelan waoe, tampinipoen arta wonten f 346.100.

Manawi katanding kalijan Juni, Juli, Agoestoes taoen kapengker, *soeda:* f 259.200, — oet, 43°/₀.

Maskapé O.J.S. ing woelan Juni, Juli, Agoestoes taoen poenika tampi arta f 428 600.

Manawi katanding kalijan taoen kapengker inggih salebetipoen woelan waoe, *soeda* f 47.800.

Maskapé S.J.S. oegi ing salebetipoen tigang woelan waoe tampinipoen namoeng f 884.700.

Poenika *soeda* f 432.400 oet. 30°/₀, tinimbang kala Juni, Juli, Agoestoes ing taoen kapengker.

Maskapé N.I.S. ing woelan Juni, Juli, Agoestoes taoen poenika namoeng tampi f 4.353.965.

Manawi katanding kalijan Juni, Juli, Agoestoes taoen kapengker, *soeda*nipoen wonten f 3.260.162, — oet. kirang langkoeng 44°/₀.

Ningali angka-angka ing nginggil poenika, saged anginten-inten kadospoendi raosing manahipoen para madjikan. Saged anggagapi manahipoen para ingkang gadah panggaotan.

Mangka ingkang kataman krisis makaten poenika boten namoeng maskapé trèm kémawon.

Sampoen mesti, soedaning pamedal waoe andajani djoemedoeling ihtijar warni-warni, ingkang ing pangangkah sageda andajani saéning bandanipoen para kaoem madjikan.

Ingkang makaten waoe, kita boten saged nglepataken!

Krisis ing dalem djagad padagangan, soemrambah ing poendi-poendi. Boten namoeng wonten Indonesia.

Tipising bandanipoen para kaoem madjikan, angglébagipoen ladjeng angèngingi para poenggawanipoen. Ladjeng katah tijang pikantoek seseboetan *pandji klantoeng.* Ambroeboel wedalipoen tijang *nganggoer.*

Amérika, ingkang misoewoeripoen soegih banda, tjatjahipoen tijang nganggoer 5 — 7 mlijoen. Tjatjah samanten poenika malah kepara kandapen. Djer politiking pradja, sok anoetoepi kawontenan makaten. Mangka ing Amérika, sanadjan tanah koentjara, boten njateti tjatjahing tijang nganggoer kalajan talesih.

Djerman, gadah pandji klantoeng 2,77 mlijoen.

Baritanijah, kanggénan pandji klantoeng mèh 2 mlijoen.

Tjekak, prakawis pandji klantoeng poenika, prakawis internationaal. Angèngingi saloemahing djagad.

Amila, ihtijar panjegahipoen prakawis poenika, inggih dados fasal internationaal.

Toewan *Ford,* djoeragan montor Amérika, manoet tjarijosipoen *Border States Star* ing Windsor (Canada), anggadahi ihtijar nipisaken pandji klantoeng waoe. Tjarijosipoen: „Sing tansah tak gagas, moeng prakara anggonkoe bakal mranata panggaotan pabrik, nganti saben wong bisa olèh *pagawéjan* ana kono. Panjamboet gawéné wong, ing dalem sataoen bisaa moeng 10 sasi. Ora rolas sasi . . . . "

Mussolini, oegi manah anoeloengi pandji klantoeng. Sarana verzekering! Nanging ingkang dipoenpeleng pijambak: *njoekani pandamelan,* ingkang ngantos saged damel saéning panggaotan siti toewin pabrik ing Itali.

Manawi kita manah *werkloosheid,* kita inggih ladjeng manah boedinipoen manoengsa. Anggènipoen moeloek! Ngantos saged ngwontenaken mesin-mesin ingkang angédabédabi.

Dados werkloosheid, kénging kawastanan koerbaning tjampoehipoen boedi, nalar, kawroeh, kalijan: baoe, arbeid. Amila, manawi kawroeh kalijan baoe boten dipoenpranata saé, prakawis werkloosheid inggih namoeng tansah dados rembag wonten ing dalem djagad ékonomi.

Kita mangertos, prakawis pandji klantoeng poenika kalebet wereldprobleem. Prakawis ingkang ngéngingi saindenging djagad! Lan sawenèhing nagari, sampoen ngihtijari tipisipoen kawontenan waoe.

Ing Indonesia, nitik angka-angka tijang pados pandamelan ing Arbeidsbemiddelingskantoor, oegi katah tijang gloejoeran tanpa pandamelan.

B.P.M., ing Pangkalan Brandan, manoet tjarijosipoen *Nw. Soerbj. Crt.* ihtijar anjegah wontenipoen pandji klantoeng, sarana *kolonisatie.*

Sapoenika, ... pitakèn koela, kados-poendi pamenggalihipoen Paréntah Indonesia dateng prakawis pandji klantoeng? Sarana Kolonisatie! Emigratie! Malih, sarana . . . . ???

Djer tétéla, katahing tijang nganggoer, mahanani katahing kadoerdjanan.

Kumuningsaselé 15 Oktober '30.

Taklim:

PATJAR MÉRAH.

CORRESPONDENTIE.

Redactie sampoen tampi karangan-karanganipoen:

H. Tjitra; Anggana; Maroeta; C. Soedijati; J. Koes; M. S; Tjiptamaja; Tom; Percy Blankeny; A. Boegel; Tjobolo Bagelen; J.S.M.; Ranggasoewita;

Nanging dèrèng saged matjak, margi saking katahing poen kopie.

A. Toeri. Sampoen kepantjal. Béndjing malih kaseboetna nama² lan paringipoen.

Adm: abn. 274. Blanco postwissel poenika kanggé nagih toenggakan oetawi bajaran taoen poenika. Èngeta wara-wara Sw. Tm. no. 40.

Abn. 5. Sampoen ndadosaken penggalih; Sapoenika arta fl.— poenika kanggé poenapa?.

Abn. 753. Taoen poenika sampoen sah. Dados arta kintoenan koela lebetaken kanggé kwt. I taoen' 31.

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa	6.-7.30.	Lamah	5.30-6-8.	Pekalongan 8)	6.30-8.	Kepandjèn	6-7-9.
Amboina	7.30.	Lawang 5)	7.	Pemangkat	8.30.	Anita Boul.	6-7.30-9.
Bagan Siapi-api	7.30.	Madioen	6-7.30.	Poerwokerto	7.30.	Soerakarta	6-7-8.30.
Bandoeng	6-7.30-9.	Magelang	7 9.	Poerworedjo	7-8.30.	Tandjoeng Balai	7.30.
Benkoelen	7.30-9.	Makassar	6-7.30.	Pontianak	7-8.30.	Tandjoeng Karang	8.
Blitar	7.30.	Malang	6-7.15-8.30.	Probolinggo	7.30.	Tandjoeng Sakti	7.30.
Buitenzorg	6-8.	Manado	6-7.30.	Salatiga	7.30.	Tara-Tara	7.30.
Cheribon	7.30.	Medan	6.30-8-8.30 (tjina).	Sambas	6-8.30.	Tegal	6.30-8.
Djember	7.30.		9.30 (mal.).	Sambong	8.	Tering	7.
Djokja:		Medari 6)	7.30.	Sawah Loento	7-8.30.	Tjilatjap 8)	7.30.
Kampementstraat Eur.	7-9.	Meester Corn.	7-9.	Sedajoe	7.	Tjimahi	6-8.
„ Jav.	6-8.	Mendoet	6-7.30.	Sedjiram	5.45-8.30.	Tomohon	7-8-9.
Kota Baroe	6-7.30.	Modjokerto	6-8.	Semarang:		Wates 7)	7.
Djombang 1)	7.30.	Moentilan	5-6-8.	Gedangan	6-8.	Weltevreden:	
Fort de Kock	7.30.	Muntok	8.	Bangkong	6.30-830.	Waterlooplein	5.45-7-9.
Gandjoeran 2)	7.	Ngawi 7)	7.30.	Tjandi	7.30.	Kramat	6-8-9 (mal.).
Gombong 3)	7.30.	Padang	7-8.15-9 (tjina).	Randoesari	7-9.	Wonosobo 8)	7.30.
Keboemèn 4)	7.30.	Padang Pandjang	7.30.	Singkawang	6.30-9.	Woloan	8.30.
Kediri	7.30.	Pajakoembo	7.30.	Soekaboemi	6-7.30.		
Klatèn	7.30.	Palembang	7-9.	Heuvel	5.30.		
Koeta Radja	6.30-8.	Pasoeroean 1)	7.30.	Soerabaja:			

1) 1e. Achad. 3) 2e. Achad. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad.
2) 1e. + 3e. Achad. 4) 1e. Achad tiap² doea boelan. 6) 2e., 4e. Achad. 8) 3e. Achad.

Zelfbesturenconferentie.

Kala tanggal 10 Oct. ing poera Pakoe Alaman (Njajodja) wonten moesawaratanipoen para agoeng pradja Kedjawèn, karawoehan Goepernoer Soerakarta, Ngajogjakarta, K.G.P.A.A. Mangkoe Negara VII .lss.

Poetoesan-poetoesan;

I. Bab B a l é A g o e n g samangké taksih perloe karembag ing Goepermèn kalijan para Zelfbestuur. Ananging boten dangoe malih kinten² sampoen saged ambajawrakaken rèng-rèngan pranatan B. A. dalah katranganipoen sadaja. II. Koemisi, ingkang kadawoehan nata oeroet-oeroetanipoen para pangéran ing Ngajogjakarta lan Soerakarta (préseance) katamtokaken béndjing tanggal 20 woelan poenika kedah miwiti njamboet damel saperloenipoen. III. Ing bawah Ngajogjakarta sarta Soerakarta badé dipoenwonteni pranatan ingkang noenggil soeraosipoen bab tetijang ingkang kawengkoe ing pangoewasanipoen Zelfbestuur manawi laki oet. rabi angsal djodo ingkang oegi kawengkoe ing pangoewasanipoen para Zelfbestuur oet. ingkang kawengkoe ing pangoewasanipoen Goepermèn. IV. Badé ngatoeri pamrajogi ing Goepermèn, kaparenga matah koemisi mariksa ing saperloenipoen, poenapa kintenipoen boten langkoeng prajogi saoepami dipoenwonteni pangadilan pijambak ingkang kabebahan bab prakawis pasitèn (agrarische geschillen). V. Wara-wara bab ingkang karembag ing parepatan, saladjengipoen oegi dipoensalini ing temboeng Djawi toewin Mlajoe, salinan poenika waoe kakintoenaken ing pers Melajoe lan Djawi sasarengan akalijan temboengipoen Walandi. VI. Rèngrèngan bab amaringi waragad lampah (reiskosten) doemateng para prijaji abdinipoen I. S. K. Soeltan ing Ngajogjakarta, badé katandingaken sarta sasaged-saged katjotjogaken kalijan pranatan ing bawah Soerakarta. VII. Bab pandamelan heerendienst karembag poenapa boten prajogi dipoensalini padjeg kepala roemijin, ngiras ngentosi doemoegi hérendines waoe kasoewak babar pisan. VIII. Oesoelipoen Boedi-Oetama afd. Ngajogjakarta, bab Balé Agoeng, poenika sasampoenipoen dipoentoepiksani, badé karembag ing saperloenipoen, karembag pisan sareng akalijan oesoel sanès-sanèsipoen ingkang oegi bab Balé Agoeng.

Mangsa rendeng.

Mangsa djawah ing taoen kapengker sampoen kawartos awis oetawi telat dawahing djawah, taneman pantoen wiwit Solo mangétan doemoegi kikising Solo (Kedoengbantèng) rikala samanten katah ingkang pedjah (amargi kirang toja). Ananging sapoenika mangsa rendeng ing rikoe sampoen katingal miwiti (moegi-moegi mirah toja.) *(Sg.)*

Malaise.

Ing taoen poenika, senaosa djaman malaise, éwasamanten kaboedi dajan gendis ingkang golongan ageng, kabaripoen boten njoeda poenggawa, malah koela mireng kabar, boten kétang sepalih blandjan (poenggawa Djawi) sami badé angsal presèn (gratificatie). Wah sokooor, koela toemoet ajem. (Sg.).

— Nitjil ajem —

Prijantoen pabrikan poenika, manawi pabrik saweg pinoedjoe giling, senaosa dinten ageng, dinten Minggoe boten angsal prèi, pramila manawi badé ngadjengaken lebar giling + kirang 10 dinten, sampoen sami nitjil ajem. (Sg.).

Mindring oegi katah.

Ing Kawedanan Gondang (Sragèn), roemijin rikala dèrèng dipoenwonteni pabrik gendis, kawontenanipoen sepi, pendoedoekipoen dèrèng katah, toko-toko oegi dèrèng katah, wiwit ing taoen 1922 t/m sapoenika, sasampoenipoen wonten pabrik gendis, ing rikoe katingal redja, pendoedoekipoen tambah katah, tokotoko oegi katih; senaosa mindring oegi tambah katih (saking katahipoen, kelantoer katih) (Sg.).

MANTJA NEGARI.

BRAZILIË. *Kraman.*

Tilgram tanggal 10 Okt., njarijosaken para panoentoening kraman sami ngabar-ngabaraken bilih sampoen ngregem satanah Brazilië kadjawi Rio de Janeiro lan Sao Paulo. Kapal-kapal perang sami tanpa daja, djer para kraman sampoen saged ngregem setatsijoen-setatsijoen radio. Malah sampoen wonten baita perang mandjer bandéra abrit.

Nanging . . . . oetoesan Brazilië ing Washington njarijosaken bilih paréntah federaal ing Brazilië saged anjirep kraman. Tetijang Brazilië ing Amérika Sarékat ngrikoe dipoentjarijosi boten kénging ngandel kémawon dateng pawartos-pawartos waoe.

Inggeris lan Amérika angintoenaken kapal perang, perloe kanggé ngajomi tijang-tijangipoen.

Paréntah Brazilië angoendangaken bilih bala kraman wonten ing staat. Para kawon kalijan wadya nagari, sarta sakedap malih badé wonten bedami. Nanging, ... golongan kraman nerangaken sampoen wonten staat 12 ingkang katjepeng babar pisan ing tanganipoen. Ingkang soejoed kalijan nagari namoeng kantoen pitoe.

Dados katrangan saking nagari, kalijan saking golongan kraman ngalèr ngidoel. Manawi wekdal dahoeroe makaten poenika, pantjèn kerep katah wonten pawartos kosokwangsoel.

Tilgram tanggal 15 njarijosaken, Amérika Sarékat soeka pambijantoe dateng federale regeering Brazilië. Toewan-toewan pabrik bangsa Amérika kakéngingaken njadé obat dateng Brazilië, nanging boten kénging dateng golongan kraman.

Wadya Paréntah oenggoel wonten Triangulo lan Mineiro.

DJERMAN. *Pogokan.*

Ing Djerman inggih wonten pogokan. Tilgram tanggal 15 Okt. saking Berlijn njarijosaken wonten kaoem berah golongan metalbewekers 120.000 (lan let sawatawis dinten sampoen dados 140.000) sami mogok. Tijang semanten poenika njamboet damel wonten 276 pabrik. Pabrik ageng-ageng, kados Siemens, Bergmann, lan A. E. G., ingkang neroesaken pakarjan ing ngrikoe insinjoer, opzichters, lss. Kaoem berah ingkang tjatjad margi perang toewin ingkang oemoeripoen 60 minggah, dipoenkéngingaken boten mogok déning kantja-kantjanipoen, awit mindak kétjalan pènsijoen. Sebabipoen kraman margi bajar badé katjowok.

ROEMENIË. *Dipoensepijoeni.*

Wonten tijang 70 dipoentahan, gandèng kalijan poelisi anggènipoen ngonangi lampah sepijoen ingkang soemrambah satanah ngrikoe. Manoet ministerie Binnenlandsche Zaken, ingkang damel organisatie sepijoen poenika para sakabatipoen Roeslan.

JUGOSLAVIE. *Tindak sawenang-wenang.*

Poelisi Jugoslavië, manoet tilgram tanggal 14 Okt. gadah patrap sawenang-wenang dateng tetijang Albani ing doesoen-doesoen tjaket watesipoen Jugoslavië kalijan Albani. Ing salebetipoen minggoe kapengker ing distrik Gestiaer katah tijang Albani dipoenpedjahi. Anggènipoen nandoekakaken patrap waoe, soepados tetijang Albani ladjeng nilar boemi ngrikoe. Kadadosan poenika inggih kadajan padoedonipoen serat² kabar gadahanipoen nagari kekalih Italië lan Jugoslavië, kabekta saking oekoeman ing sawatawis dinten kapengker doemawah wonten Italiaansche Slaven, déning kadakwa atindak katjoelikan lan tjidra nagari.

Geboren 10 Oct. 1930.
Franciscus Borgias Moerwanta
P. Woekirsari
M. Djoemoeni

Kaparingan momongan malih:
koela soekani tetenger
Rr. Margarita Soetiarti
Sm. 20/10-'30 Soepadi c.f.-

Warak Ledok 19 Oct. '30.

Njaosi kabar dateng mitra kadang, bilih nalika tg. 17 Oct. '30 koela dipoenparingi gadoehan anak nomer satoenggal medal djaler, koela namani
Adrianus Soesanta

Franciscus Borgias Saidi
Maria Masijem
(F.S. Padmawarsita).